

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

22 JUILLET 1976

PROJET DE LOI

portant approbation de la résolution n° 1-76, approuvée le 26 février 1976 par le Conseil des gouverneurs du Fonds africain de Développement, concernant l'augmentation des ressources : première reconstitution générale des ressources.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Fonds africain de Développement (F. A. D.), créé en vertu de l'Accord signé à Abidjan le 29 novembre 1972, a entamé ses activités le 1^{er} août 1973.

Il regroupe, outre la Banque africaine de Développement, les Etats participants repris ci-après : Arabie Séoudite, Belgique, Brésil, Canada, Suisse, Danemark, Espagne, Finlande, Italie, Japon, Norvège, Pays-Bas, République fédérale d'Allemagne, Royaume-Uni, Suède, Yougoslavie. L'adhésion des Etats Unis d'Amérique, de l'Argentine et de Koweït est attendue dans les tout prochains mois.

Doté par ses participants de ressources d'origine budgétaire, sa mission consiste à octroyer des prêts à des conditions favorables (identiques à celles de l'Association internationale de Développement : taux de 0,75 % et durée de 50 ans, dont 10 ans de délai de grâce, pour le remboursement du prêt) aux pays les plus pauvres du continent africain.

La dotation initiale du Fonds africain pour la période 1973-1975 était de $\pm$ 100 millions d'unités de compte (1 u. c. = 0,81851265 gramme d'or fin = 44,8159 francs belges).

Le 2 juillet 1974, la Belgique a adhéré et contribué au Fonds africain pour un montant de 3 millions d'u. c. soit environ 135 millions de francs, qui a été versé en trois tranches égales, à charge du budget du Ministère des Finances.

* * *

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

22 JULI 1976

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de resolutie n° 1-76, goedgekeurd door de Raad van gouverneurs van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds op 26 februari 1976, betreffende de verhoging van de werkmiddelen : eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (A. O. F.), opgericht krachtens de Overeenkomst ondertekend te Abidjan op 29 november 1972, heeft zijn activiteiten op 1 augustus 1973 aangevat.

Het groepeer, buiten de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, de hiernavolgende deelnemende landen : Saoedi-Arabië, België, Brazilië, Canada, Zwitserland, Denemarken, Spanje, Finland, Italië, Japan, Noorwegen, Nederland, Bondsrepubliek Duitsland, Verenigd Koninkrijk, Zweden, Joegoslavië. De toetreding van de Verenigde Staten van Amerika, Argentinië en Koeweit wordt in de eerstvolgende maanden verwacht.

Door zijn deelnemers voorzien van werkmiddelen van budgettaire oorsprong, bestaat zijn opdracht erin leningen te verstrekken tegen gunstvoorwaarden (identiek aan deze van de Internationale Ontwikkelingsassociatie : rentevoet van 0,75 % en een looptijd van 50 jaar, met een respijttermijn van 10 jaar voor wat de terugbetaling van de lening betreft) aan de armste landen van het Afrikaanse continent.

De oorspronkelijke dotatie van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds voor de periode 1973-1975 beliep $\pm$ 100 miljoen rekeneenheden (1 r.e. = 0,81851265 gram fijn goud = 44,8159 Belgische frank).

Op 2 juli 1974 is België toegetreden tot het Afrikaans Ontwikkelingsfonds en heeft een bijdrage van 3 miljoen r. e. of ongeveer 135 miljoen frank geleverd, die betaald werd in drie gelijke tranches, ten laste van de begroting van het Ministerie van Financiën.

* * *

Compte tenu du développement des activités du Fonds, ses ressources se sont rapidement épuisées au cours de la susdite période triennale 1973-1975. Dès lors, les services du Fonds et les Etats participants ont examiné la nécessité d'une reconstitution des ressources pour une nouvelle période triennale de 1976 à 1978. Un accord a pu se dégager fin novembre 1975 pour une première reconstitution générale des ressources de l'ordre de 221 millions d'u. c., se répartissant comme suit :

(En millions d'u. c.).

Belgique	6
Brésil	3
Canada	45
Suisse	12,38
Danemark	10
Espagne	6
Finlande	4
Italie	20
Japon	30
Norvège	15
Pays-Bas	12
Rép. féd. d'Allemagne	22,5
Royaume-Uni	17
Suède	18
	220,88

Par la Résolution n° 1-76 du 26 février 1976, le Conseil des gouverneurs du Fonds a approuvé cette reconstitution.

La Belgique participe à cette opération avec une contribution de 6 millions d'u. c., soit un montant d'une importance comparable à sa contribution initiale.

Cette contribution est à verser en trois tranches égales de 2 millions d'u. c. ou d'environ 90 millions de francs, pendant chacune des années 1976 à 1978.

Les crédits nécessaires sont prévus au budget du Ministère des Finances pour l'année 1976 et le seront pour les années 1977 et 1978.

* * *

La Belgique a, depuis l'origine, marqué son intérêt vis-à-vis du Fonds africain de Développement et lui a donné son appui. Cette institution, créée à côté de la Banque africaine de Développement, joue un rôle important dans le développement socio-économique des pays africains les plus pauvres et contribue à promouvoir la coopération régionale et sub-régionale entre eux.

La première reconstitution générale des ressources du Fonds a pour but de permettre à ce dernier de poursuivre ses opérations pendant les trois années 1976 à 1978. Il est normal que la Belgique participe également à cette reconstitution.

En ce qui concerne le texte de l'article unique du projet de loi proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 21 avril 1976, le Gouvernement estime devoir confirmer sa préférence pour le maintien du texte traditionnel qui donne plein et entier effet à la Résolution n° 1-76 du Conseil des gouverneurs du Fonds africain de Développement du 26 février 1976. En effet le projet de loi vise l'approbation de cette Résolution et non celle de l'instrument (instrument de contribution) qui sera déposé auprès du Fonds.

A ce sujet il y a lieu de préciser que cette résolution ne contient pas seulement le montant de la contribution à verser par notre pays, mais indique également la forme, les modalités

Rekening houdende met de ontwikkeling van de activiteiten van het Fonds, zijn zijn werkmiddelen in de loop van de gezegde driejarenperiode 1973-1975 vlug uitgeput geraakt. Vandaar hebben de diensten van het Fonds en de deelnemende landen de noodzaak van een wedersamenstelling van de werkmiddelen voor een nieuwe driejarenperiode van 1976 tot 1978 onderzocht. Een overeenkomst werd einde november 1975 bereikt voor een eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen ten belope van ± 221 miljoen r. e., verdeeld als volgt :

(In miljoenen r. e.).

België	6
Brazilië	3
Canada	45
Zwitserland	12,38
Denemarken	10
Spanje	6
Finland	4
Italië	20
Japan	30
Noorwegen	15
Nederland	12
Bondsrepubliek Duitsland	22,5
Verenigd Koninkrijk	17
Zweden	18
	220,88

Door de Resolutie n° 1-76 van 26 februari 1976 heeft de Raad van gouverneurs van het Fonds deze wedersamenstelling goedgekeurd.

België neemt aan deze operatie deel met een bijdrage van 6 miljoen r. e., zegge een bedrag in belangrijkheid te vergelijken met zijn oorspronkelijke bijdrage.

Deze bijdrage moet gestort worden in drie gelijke tranches van 2 miljoen r. e. of ongeveer 90 miljoen frank, gedurende elk van de jaren 1976 tot 1978.

De nodige kredieten zijn voor het jaar 1976 voorzien en zullen voor de jaren 1977 en 1978 worden voorzien op de begroting van het Ministerie van Financiën.

* * *

België heeft van bij het begin zijn interesse betoond voor het Afrikaans Ontwikkelingsfonds en deze zijn steun verleend. Die instelling, opgericht naast de Afrikaanse Ontwikkelingsbank, speelt een belangrijke rol in de socio-economische ontwikkeling van de armste Afrikaanse landen en draagt bij tot het bevorderen van de regionale en sub-regionale samenwerking tussen hen.

De eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Fonds heeft tot doel dit laatste in de mogelijkheid te stellen zijn verrichtingen voort te zetten gedurende de drie jaren 1976 tot 1978. Het is normaal dat België eveneens deelneemt aan deze wedersamenstelling.

Met betrekking tot de tekst van het enig artikel van het wetsontwerp, voorgesteld door de Raad van State in zijn advies van 21 april 1976, meent de Regering de traditionele formule te moeten behouden die volledige uitwerking verleent aan de Resolutie n° 1-76 van de Raad van gouverneurs van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds van 26 februari 1976. Het wetsontwerp beoogt namelijk de goedkeuring van deze Resolutie en niet van de akte (bijdrage-oorkonde) die bij het Fonds zal worden neergelegd.

Er weze vermeld dat gezegde resolutie niet alleen het door ons land te leveren bijdrage-bedrag bepaalt, doch zij duidt ook aan de vorm, wijze en voorwaarden waaronder

tés et les conditions selon lesquelles la contribution sera payée. Par les dispositions prévues à cet effet — voir, entre autres, le point 7 de la résolution — le caractère multilatéral de l'exercice ressort clairement et le lien existant entre les actions et les engagements pris par les différents pays contributeurs apparaît d'une façon très évidente. Il semble donc logique que plein et entier effet soit donné à la Résolution par lequel seront approuvées et notre contribution et les conditions selon lesquelles elle doit être réalisée.

En considération de ce qui précède, le Gouvernement vous demande, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien donner votre assentiment au présent projet de loi soumis à vos délibérations.

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 26 mars 1976, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative à l'adhésion de la Belgique à la Résolution concernant l'augmentation des ressources du Fonds africain de Développement : première reconstitution générale des ressources », a donné le 21 avril 1976 l'avis suivant :

La Résolution du Conseil des gouverneurs du Fonds africain de développement est une invitation adressée à différents Etats membres d'assumer l'engagement international d'effectuer une contribution volontaire au Fonds.

Etant donné que les engagements éventuellement contractés par les Etats conformément à cette résolution ne se conditionnent pas les uns les autres, il est préférable que l'article unique soumis aux Chambres législatives ne constitue pas un assentiment donné à l'ensemble de cette résolution mais un assentiment donné à l'engagement que le Roi assumera au nom de la Belgique.

Reprenant une formule utilisée dans la loi du 9 juin 1969 pour le Fonds monétaire international, le Conseil d'Etat propose le texte suivant :

« Article unique. — Sortira son plein et entier effet, l'acte par lequel le Roi attestera que la Belgique accepte de participer à la première reconstitution générale des ressources du Fonds africain de développement par le versement de la contribution additionnelle prévue par la résolution n° 1-76 du Conseil des gouverneurs du Fonds en date du 26 février 1976 ».

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Masquelin, président;
H. Rousseau et Ch. Huberlant, conseillers d'Etat;
P. De Visscher et F. Rigaux, assesseurs de la section de législation;

Madame : J. Truyens, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Masquelin.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, premier auditeur.

Le Greffier,

J. TRUYENS.

Le Président,

J. MASQUELIN.

de bijdrage zal betaald worden. Uit de bepalingen te dier zake — zie o.a. punt 7 van de resolutie — treedt het multilateraal karakter klaar naar voren en wordt zeer duidelijk de bestaande band gesteld tussen de handelingen en de verbintenissen aangegaan door de verschillende bijdragende landen. Vandaar lijkt het logisch dat aan de Resolutie uitwerking wordt verleend, waardoor én onze bijdrage én de voorwaarden waaronder ze zal worden geleverd, goedgekeurd worden.

Gelet op wat voorafgaat, vraagt de Regering U, Dames en Heren, uw instemming te willen betuigen met dit aan uw beraadslagingen voorgelegd wetsontwerp.

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26^e maart 1976 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de toetreding van België tot de Resolutie nopens de verhoging van de werkmiddelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds : eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen », heeft de 21^e april 1976 het volgende advies gegeven :

De resolutie van de Raad van gouverneurs van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds is een uitnodiging aan verschillende Lid-Staten om de internationale verbintenis aan te gaan, in dat Fonds een vrijwillige bijdrage te storten.

Aangezien de verbintenissen die door de Staten overeenkomstig die resolutie mocht worden aangegaan, los staan van elkaar, is het verkiezelijk dat de Wetgevende Kamers in het hun voorgelegde enig artikel hun instemming verlenen, niet met die resolutie in haar geheel, maar met de verbintenis welke de Koning namens België zal aangaan.

Overeenkomstig een formule die in de wet van 9 juni 1969 gebruikt is voor het Internationaal Muntfonds, wordt voorgesteld de tekst als volgt te redigeren :

« Enig artikel. — De handeling waarbij de Koning bevestigt dat België ermee instemt deel te nemen aan de eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds door het storten van de additionele bijdrage, bepaald in resolutie n° 1-76 van de Raad van gouverneurs van het Fonds van 26 februari 1976, zal volkomen uitwerking hebben ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren : J. Masquelin, voorzitter;
H. Rousseau en Ch. Huberlant, staatsraden;
P. De Visscher en F. Rigaux, bijzitters van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : J. Truyens, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Masquelin.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, eerste auditeur.

De Griffier,

J. TRUYENS.

De Voorzitter,

J. MASQUELIN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La Résolution n° 1-76, approuvée le 26 février 1976, par le Conseil des gouverneurs du Fonds africain de Développement, concernant l'augmentation des ressources : première reconstitution générale des ressources, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 15 juillet 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre des Affaires étrangères
et de la Coopération au Développement,*

R. VAN ELSLANDE.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking en Onze Minister van Financiën zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De Resolutie n° 1-76, goedgekeurd door de Raad van gouverneurs van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds op 26 februari 1976, betreffende de verhoging van de werkmiddelen : eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel op 15 juli 1976.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Buitenlandse Zaken
en van Ontwikkelingssamenwerking,*

R. VAN ELSLANDE.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

CONSEIL DES GOUVERNEURS.

Résolution n° 1 - 76
concernant l'augmentation des ressources :
première reconstitution générale des ressources.

Le Conseil des Gouverneurs,

Considérant les articles 2, 4, 7, 8 et 23 de l'Accord portant création du Fonds africain de développement (l'Accord);

Considérant le rapport du Conseil d'administration en date du 4 mai 1975 sur la mise en œuvre de la résolution 5-74 concernant l'augmentation des ressources du Fonds;

Considérant le rapport du Conseil d'administration en date du 16 décembre 1975 sur la mise en œuvre de la résolution 9-75 concernant l'augmentation des ressources du Fonds, et plus particulièrement les recommandations du Conseil d'administration contenues dans ce rapport et résultant des discussions autorisées en vertu du paragraphe 3 de la résolution 9-75;

Considérant en outre que les gouvernements des Etats participants énumérés dans l'annexe A estiment que les montants et conditions mentionnés dans ladite annexe et dans la présente résolution constituent une base appropriée pour l'élaboration de la recommandation à leurs pouvoirs législatifs respectifs et qu'ils ont l'intention de demander, selon le cas, à leurs pouvoirs législatifs d'approuver ces engagements afin d'obtenir l'autorisation de souscrire les montants énumérés dans l'annexe A, étant entendu qu'aucun engagement définitif ne peut être pris par un Etat participant avant d'avoir obtenu, selon le cas, l'autorisation de son pouvoir législatif;

Reconnaissant que le premier examen périodique, en vue de faire le point des ressources du Fonds, a démontré la nécessité d'augmenter considérablement les ressources du Fonds;

Décide

1. Le Fonds est autorisé à procéder à une première augmentation générale ordinaire de ses ressources, pour une période de trois ans, commençant le 1^{er} janvier 1976.

2. A cet effet, le Fonds est autorisé à accepter des souscriptions additionnelles des Etats participants à concurrence des montants indiqués à l'Annexe A de la présente résolution, ainsi que toutes souscriptions additionnelles des autres Etats participants non mentionnés à l'Annexe A. Les souscriptions additionnelles de ces autres Etats participants seront communiquées à tous les Etats participants dans les trente jours suivant la date où le Fonds aura reçu la notification de chaque Etat participant concerné.

3. En outre, le Fonds est autorisé, dans le cadre de cette première augmentation générale ordinaire de ses ressources, à accepter de tout Etat participant une souscription d'un montant supérieur à celui qui est mentionné à l'Annexe A à des conditions non moins favorables que celles fixées dans la présente résolution. Notification d'une telle souscription sera donnée à tous les Etats participants dans un délai de soixante jours à dater du jour où le Fonds aura reçu la demande pertinente du souscripteur.

4. a) En vue de déterminer son pourcentage de l'ensemble des voix des Etats participants en vertu du paragraphe 3 de l'article 29 de l'Accord, chaque souscription additionnelle d'un Etat participant sera ajoutée à la souscription versée par cet Etat participant conformément à l'article 6 de l'Accord.

b) Chaque Etat participant a accepté les dispositions de l'alinéa a) dans la mesure où son accord est requis en vertu du paragraphe 3 de l'article 29 de l'Accord.

5. a) Le montant de chacune de ces souscriptions sera versé en trois tranches annuelles égales le ou avant le 1^{er} juillet 1976, le 1^{er} juillet 1977 et le 1^{er} juillet 1978, étant toutefois entendu que si la reconstitution des ressources autorisée par la présente résolution n'a pas pris effet le 1^{er} juillet 1976 conformément aux dispositions du paragraphe 7 ci-dessous, le premier versement sera différé et devra être fait au plus tard 30 jours après que la reconstitution des ressources aura pris effet.

(Vertaling.)

DE RAAD VAN GOUVERNEURS.

Resolutie n° 1-76.
betreffende de verhoging van de werkmiddelen :
eerste algemene wedersamenstelling van de werkmiddelen.

De Raad van Gouverneurs,

Overwegende de artikelen 2, 4, 7, 8 en 23 van de Overeenkomst houdende oprichting van het Afrikaans Ontwikkelingsfonds (de Overeenkomst);

Overwegende het verslag van de Raad van Beheer van 4 mei 1975 over de uitvoering van de resolutie 5-74 betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds;

Overwegende het verslag van de Raad van Beheer van 16 december 1975 over de uitvoering van de resolutie 9-75 betreffende de verhoging van de werkmiddelen van het Fonds, en meer in het bijzonder de aanbevelingen van de Raad van Beheer die in dat verslag vervat zijn en die voortvloeien uit de krachtens paragraaf 3 van de resolutie 9-75 geautoriseerde besprekingen;

Overwegende bovendien dat de regeringen van de in bijlage A opgesomde deelnemende Staten oordelen dat de bedragen en voorwaarden, vermeld in de bedoelde bijlage en in deze resolutie, een gepaste basis vormen voor het opmaken van de aanbeveling aan hun respectievelijke wetgevende machten en dat zij van zins zijn aan hun wetgevende machten, volgens het geval, te vragen die verbintenissen goed te keuren ten einde de machtiging te bekomen om voor de in bijlage A opgesomde bedragen in te schrijven, met dien verstande dat een deelnemende Staat geen definitieve verbintenis kan aangaan vooraleer hij, volgens het geval, de machtiging van zijn wetgevende macht heeft bekomen;

Vaststellende dat het eerste periodiek onderzoek, verricht om de stand van de werkmiddelen van het Fonds na te gaan, heeft aangetoond dat het noodzakelijk is de middelen van het Fonds aanzienlijk te verhogen;

Beslist

1. Het Fonds wordt gemachtigd over te gaan tot een eerste gewone algemene verhoging van zijn middelen, voor een periode van drie jaar, beginnende op 1 januari 1976.

2. Te dien einde wordt het Fonds gemachtigd aanvullende inschrijvingen van de deelnemende Staten te aanvaarden ten belope van de in Bijlage A van deze resolutie vermelde bedragen, alsmede alle aanvullende inschrijvingen van de andere deelnemende Staten die niet in Bijlage A vermeld zijn. De aanvullende inschrijvingen van die andere deelnemende Staten worden aan alle deelnemende Staten medegedeeld binnen dertig dagen volgend op de datum waarop het Fonds de kennisgeving van elke betrokken deelnemende Staat zal hebben ontvangen.

3. Bovendien wordt het Fonds, in het kader van die eerste gewone algemene verhoging van zijn werkmiddelen, gemachtigd om van elke deelnemende Staat een inschrijving te aanvaarden voor een hoger bedrag dan dat vermeld in Bijlage A, onder voorwaarden die niet ongunstiger zijn dan die vastgesteld in deze resolutie. Aan alle deelnemende Staten wordt van een dergelijke inschrijving kennis gegeven binnen een termijn van zestig dagen, te rekenen vanaf de dag waarop het Fonds de gepaste aanvraag van de inschrijver zal hebben ontvangen.

4. a) Om krachtens paragraaf 3 van artikel 29 van de Overeenkomst het percentage van het totale aantal stemmen van de deelnemende Staten te bepalen, wordt elke aanvullende inschrijving van een deelnemende Staat toegevoegd aan de door die deelnemende Staat overeenvormstig artikel 6 van de Overeenkomst gestorte inschrijving.

b) Elke deelnemende Staat heeft de bepalingen van lid a) aanvaard voor zover zijn akkoord wordt vereist krachtens paragraaf 3 van artikel 29 van de Overeenkomst.

5. a) Het bedrag van elk van die inschrijvingen zal worden gestort in drie gelijke jaarlijkse tranches op of vóór 1 juli 1976, 1 juli 1977 en 1 juli 1978, met dien verstande echter dat, indien de bij deze resolutie toegestane wedersamenstelling van de werkmiddelen niet van kracht is geworden op 1 juli 1976 overeenkomstig de bepalingen van de onderstaande paragraaf 7, de eerste storting zal worden uitgesteld en moeten worden verricht uiterlijk 30 dagen nadat de wedersamenstelling van de werkmiddelen van kracht is geworden.

b) Si un Etat participant adresse au Fonds la notification mentionnée dans le paragraphe 7 ci-dessous après la date indiquée à l'alinéa a) pour le versement de la première tranche, cet Etat participant devra verser cette tranche dans les 30 jours qui suivent la date de la notification.

c) Un Etat participant peut choisir de régler les trois tranches de sa souscription au moyen de versements progressifs, et non égaux, à condition que le premier de ces versements ne soit pas inférieur à 25 % du montant de la souscription de l'Etat participant tel qu'il est indiqué par la présente résolution.

d) Si un Etat participant avise le Fonds, au moins 30 jours avant l'échéance de la première tranche de sa souscription que, pour des raisons de procédure gouvernementale ou à cause de problèmes administratifs, il ne lui est pas possible de faire ce versement et qu'il souhaite le différer, il pourra surseoir au paiement pendant une période, dont la durée devra être agréée par le Conseil d'administration du Fonds, mais qui ne saurait aller au-delà du 1^{er} janvier 1977.

6. Les droits et obligations des Etats participants qui versent des souscriptions additionnelles conformément à la présente résolution, des autres participants, de la Banque et du Fonds, en ce qui concerne les souscriptions additionnelles dont il est question dans la présente résolution, seront les mêmes (sauf lorsqu'il en est stipulé autrement dans la présente résolution) que ceux qui s'attachent aux souscriptions initiales des Etats participants fondateurs conformément à l'article 6 de l'Accord.

7. a) Les souscriptions autorisées par la présente résolution ne deviendront dues que si les conditions suivantes sont réalisées :

Les Etats participants, dont les montants des souscriptions représentent au moins 55 % du total des souscriptions, doivent avoir officiellement notifié au Fonds, le 1^{er} janvier 1976 ou à une date ultérieure que le Conseil d'administration pourra déterminer, qu'ils souscrivent les montants autorisés par la présente résolution pour chacun de ces Etats participants, conformément aux dispositions de la présente résolution.

b) La reconstitution des ressources autorisée par la présente résolution prendra effet à la date à laquelle la condition exposée à l'alinéa a) aura été réalisée, étant toutefois entendu qu'aucun participant ne sera tenu de verser le montant qu'il aura été autorisé à souscrire à moins qu'il n'ait donné au Fonds la notification officielle prévue à l'alinéa a). Trois mois après la date où cette condition aura été réalisée, chaque Etat participant qui aura donné au Fonds cette notification, aura droit au nombre de voix proportionnel à sa souscription, comme le prévoit la présente résolution. Chaque Etat participant qui, à une date ultérieure, donnera au Fonds cette notification aura droit, à partir de cette date, au nombre de voix proportionnel à sa souscription, comme le prévoit la présente résolution.

(Adopté le 26 février 1976.)

b) Indien een deelnemende Staat aan het Fonds de in onderstaande paragraaf 7 vermelde kennisgeving toestuurde na de datum vermeld in lid a) voor de storting van de eerste tranche, moet die deelnemende Staat die tranche storten binnen 30 dagen die volgen op de datum van de kennisgeving.

c) Een deelnemende Staat mag de drie tranches van zijn inschrijving regelen door middel van progressieve en niet gelijke stortingen, op voorwaarde dat de eerste van die stortingen niet lager is dan 25 % van het bedrag van de inschrijving van de deelnemende Staat, zoals dit wordt aangegeven door deze resolutie.

d) Indien een deelnemende Staat tenminste 30 dagen vóór de vervaldag van de eerste tranche van zijn inschrijving het Fonds ervan verwittigt dat, wegens een regeringsprocedure of wegens administratieve problemen, hij in de onmogelijkheid verkeert die storting te verrichten en hij deze wenst uit te stellen, kan hij de betaling verdagen voor een periode waarvan de duur door de Raad van Beheer van het Fonds moet worden toegestaan, maar die de datum van 1 januari 1977 niet mag overschrijden.

6. De rechten en verplichtingen van de deelnemende Staten die aanvullende inschrijvingen storten overeenkomstig deze resolutie, van de andere deelnemers, van de Bank en van het Fonds, betreffende de aanvullende inschrijvingen waarvan sprake in deze resolutie, zullen dezelfde zijn (tenzij dit in deze resolutie anders wordt bedongen) als die welke verbonden zijn aan de oorspronkelijke inschrijvingen van de stichtende deelnemende Staten overeenkomstig artikel 6 van de Overeenkomst.

7. a) De bij deze resolutie toegestane inschrijvingen worden slechts verschuldigd indien de volgende voorwaarden vervuld zijn :

De deelnemende Staten, waarvan de bedragen der inschrijvingen tenminste 55 % van de totale inschrijvingen vertegenwoordigen, moeten op 1 januari 1976 of op een latere datum die de Raad van Beheer kan bepalen, het Fonds officieel ervan hebben kennis gegeven dat zij inschrijven op de bedragen toegestaan bij deze resolutie voor elk van die deelnemende Staten, overeenkomstig de bepalingen van deze resolutie.

b) De bij deze resolutie toegestane wedersamenstelling van de werkmiddelen zal uitwerking hebben op de datum waarop de in lid a) uiteengezette voorwaarde zal zijn vervuld, met dien verstande evenwel dat geen enkele deelnemer het bedrag, waarop hij mocht inschrijven, zal moeten storten, tenzij hij de in lid a) bepaalde officiële kennisgeving aan het Fonds heeft overhandigd. Drie maanden na de datum waarop die voorwaarde zal zijn vervuld, zal elke deelnemende Staat, die deze kennisgeving aan het Fonds heeft overhandigd, recht hebben op het aantal stemmen in verhouding tot zijn inschrijving, zoals deze resolutie bepaalt. Elke deelnemende Staat die deze kennisgeving op een latere datum aan het Fonds overhandigt, heeft, vanaf die datum, recht op het aantal stemmen in verhouding tot zijn inschrijving, zoals deze resolutie bepaalt.

(Aangenomen op 26 februari 1976.)

ANNEXE A.

BIJLAGE A.

(Souscription en unités de compte.)		(Inschrijving in rekeneenheden.)	
Belgique	6 000 000	België	6 000 000
Brésil	3 000 000	Brazilië	3 000 000
Canada	45 000 000	Canada	45 000 000
Danemark	10 000 000	Denemarken ..	10 000 000
Espagne	6 000 000	Spanje	6 000 000
Finlande	4 000 000	Finland	4 000 000
Italie	20 000 000	Italië	20 000 000
Japon	30 000 000	Japan	30 000 000
Norvège	15 000 000	Noorwegen ...	15 000 000
Pays-Bas	12 000 000	Nederland ...	12 000 000
République Fédérale d'Allemagne	22 500 000	Bondsrepubliek Duitsland ..	22 500 000
Royaume-Uni ...	17 000 000	Verenigd Koninkrijk ...	17 000 000
Suède	18 000 000	Zweden	18 000 000
Suisse	12 380 000	Zwitserland ...	12 380 000
Total	220 880 000	Totaal	220 880 000